



ARKADIUSZ JASIŃSKI

selbständiger Übersetzer



Seit meinem ersten Studienabschluss im Jahre 1999 bin ich als Übersetzer für **Deutsch und Polnisch** tätig. Zunächst in Festanstellung, dann nebenberuflich, und die letzten Jahre selbständig – im Home Office.

Zu meinen Kunden gehören sowohl kleine bis mittelständische Unternehmen, Verlagshäuser und Stiftungen aus ganz Europa als auch global agierende Übersetzungs- und Werbeagenturen.

RÉSUMÉ

ERFAHRUNG

ALS FACHÜBERSETZER DE→PL

ab Aug. 2016
freiberuflicher Übersetzer **in Vollzeit**

2002—2016
Übersetzungsaufträge, **nebenberuflich**

1999—2002
Festanstellung als Übersetzer

BERUFSERFAHRUNG

FRÜHERE ANSTELLUNGEN

2004—2015
Wissenschaftlicher Assistent
Institut für Germanistik
Kazimierz-Wielki-Universität in Bydgoszcz

2000—2002
Leiter der Sektion Spracharbeiten Deutsch
Lomac GmbH (SDL Poland)

1999—2000
Spezialist für Spracharbeiten
Lomac GmbH (SDL Poland)

AUSBILDUNG

Ergänzungsstudium **Computerlinguistik**
Universität Göttingen, Deutschland
2002—2004

M.A. in Germanistik
Kazimierz-Wielki-Universität in Bydgoszcz, Polen
1996—2001

B.A. in Germanistik
Universität Leipzig, Deutschland
1998—1999

Diplom in Elektrotechnik
Technikerschule in Grudziądz, Polen
1988—1993

VERTRETEN SIE EINE AGENTUR?

Ich arbeite mit branchenführenden CAT-Tools und biete **Rabatte für Fuzzy-Matches aus mitgelieferten TM's** an.

[ANFRAGE](#)

Sparen Sie bei wiederholten Übersetzungen.



Schicken Sie mir Ihre Texte bzw. einen Link zu den Inhalten, die Sie **ins Polnische übersetzen lassen** möchten, und Sie bekommen umgehend ein Angebot unter Berücksichtigung von vorhandenen Wiederholungen.

Textwiederholungen können innerhalb eines Dokuments vorkommen – oder ich habe bereits Übersetzungsprojekte für Sie realisiert und kann vorhandene Textpassagen aus der dafür extra angelegten Datenbank berücksichtigen.

KUNDENSTIMMEN



Dr. Hauschka



Mr. Jasiński has done numerous marketing translations for us. We can only recommend working with him!

Kinga Czernichowska • Dr. Hauschka Polska



OLIVER

A highly recommended translator. The copy sounds natural and is well transcreated, with a strong engineering touch.

translation evaluator • OLIVER Agency, UK



79th ELEMENT



Great person. Deeply involved in the work. Pleasure to work with.

Przemysław Słomski • 79th Element, Poland



MEHR KUNDENSTIMMEN

ProZ.com | WWA



ÜBERSETZUNGEN INS POLNISCHE

ÜBERSETZEN · ANPASSEN · REDIGIEREN

DE → PL

EN → PL

[KONTAKT](#)



aktuelle Verfügbarkeit



top



Corona Update: **No interruption in services!**